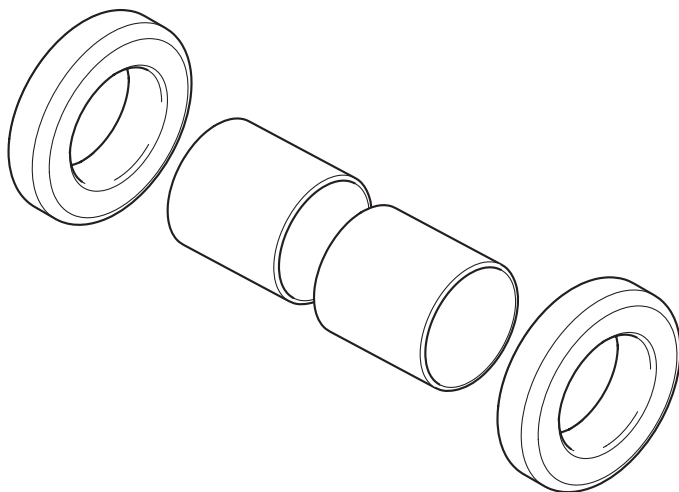


MOUNTING INSTRUCTION

2016-07-07 38-311000a



09-125900



DE Ersatzteil Gummielementesatz
VBG 7310D-2

DK Reservedel Gummielementsæt
VBG 7310D-2

EE Varuosa Kumielementide komplekt
VBG 7310D-2

FI Varaosa Kumivälikesarja
VBG 7310D-2

FR Kit de pièces en caoutchouc
VBG 7310D-2

GB Spare part Rubber bearing kit
VBG 7310D-2

LV Rezerves daļa, Gumijas elementu
komplekts VBG 7310D-2

NL Reservdelen Rubberelementenset
VBG 7310D-2

NO Reservedel Gummielementsett
VBG 7310D-2

PL Części zamienne Zestaw elementów
gumowych VBG 7310D-2

RU Запасная часть Комплект резиновых
элементов VBG 7310D-2

SE Reservdel Gummielementsats
VBG 7310D-2



Montageanleitung
Monteringvejledning
Paigaldusjuhend
Asennusohje

Instructions de montage
Mounting instruction
Montāžas instrukcija
Montagehandleiding

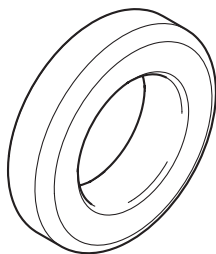
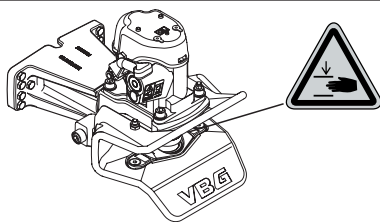
Monteringsanvisning
Instrukcja montażowa
Указания по монтажу
Monteringsanvisning



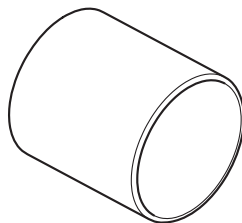
Visuelle Kontrolle
Visuel kontrol
Visuaalne kontroll
Silmämääräinen tarkastus

Contrôle visuel
Visual check
Vizuālā pārbaude
Visuele controle

Visuell kontroll
Kontrola wzrokowa
Визуальный контроль
Visuell kontroll



x 2



x 2

DE

Allgemeines

Gummielmentesatz für VBG 7310D-2. Wenn die Kupplung mit einem Luftservo oder AM-Mechanismus ausgestattet ist, muss die Luftzufuhr für den Ventilkasten unterbrochen werden, bevor an der Kupplung gearbeitet wird. *Vor der Montage alle Teile identifizieren. Montage und Wartung müssen sorgfältig und fachmännisch durchgeführt werden.*

DK

Generelt

Gummielimentsæt til VBG 7310D-2. Hvis koblingen er udstyret med luftservo eller AM-enhed, skal fødeluften til betjeningsventilen afbrydes, inden arbejdet med koblingen påbegyndes. *Kontroller at alle dele er til stede inden montering. Montering og service skal foretages omhyggeligt og fagmæssigt.*

EE

Üldist

Kummielmentide komplekt VBG 7310D-2. Kui haakeseadis on varustatud pneumaatilise servojuhtimisega või AM-üksusega, siis tuleb klapikarpi edastatav õhuvool katkestada enne tööde alustamist haakeseadise kallal. *Määratlege kõik osad enne monteerimist. Paigaldus ja hooldus tuleb teostada hoolikalt ja professionaalselt.*

FI Yleistä

Kumivälikesarja malleihin VBG 7310D-2. Servolla tai AM-mekanismilla varustetussa kytkimessä paineilman tulo venttiilikoteloon on katkaistava ennen kytkimen huoltotöiden aloittamista. *Tunnista kaikki osat ennen asennusta. Asennus ja huolto on suoritettava huolellisesti ja ammattimaisesti.*

FR Généralités

Kit de pièces en caoutchouc pour VBG 7310D-2. Si l'accouplement est équipé d'un servo pneumatique ou d'une unité AM, couper l'air d'alimentation vers la boîte à vannes avant de commencer le travail sur l'accouplement. *Identifier toutes les pièces avant le montage. Le montage et l'entretien doivent être effectués avec le plus grand soin et selon les règles de l'art.*

GB General

Rubber element insert for VBG 7310D-2. If the coupling is fitted with a Power Actuator or AM unit, the supply air to the valve box must be disconnected before working on the coupling. *Identify all parts before installation. Installation and service should be carried out carefully and professionally.*

LV Vispārēja informācija

Gumijas elementu komplekts paredzēts VBG 7310D-2. Ja sakabe ir aprīkota ar pneimatisko servosistēmu vai ar AM mehānismu, pirms darba sākšanas ar sakabi obligāti jānoslēdz gaisa padeve uz manevrēšanas ventili. *Pirms montāžas identificējiet visas detaļas. Montāža un serviss jāveic rūpīgi un profesionāli.*

NL Algemeen

Rubberelementenset voor VBG 7310D-2. Als de koppeling met luchtservo of AM-unit is uitgerust, moet u de voedingslucht naar de kleppenkast onderbreken voordat u met de werkzaamheden aan de koppeling begint. *Voor de montage moet u alle onderdelen identificeren. Voer montage en service zorgvuldig en deskundig uit.*

NO Generelt

Gummelementsett til VBG 7310D-2. Innbyggingsmål i henhold til figur. Hvis koblingen er utstyrt med luftservo eller AM-enhet, skal matelufthen til ventilboksen brytes før arbeidet med koblingen påbegynnes. *Identifiser alle deler før montering. Montering og service skal utføres nøyaktig og fagmessig.*

PL Informacje ogólne

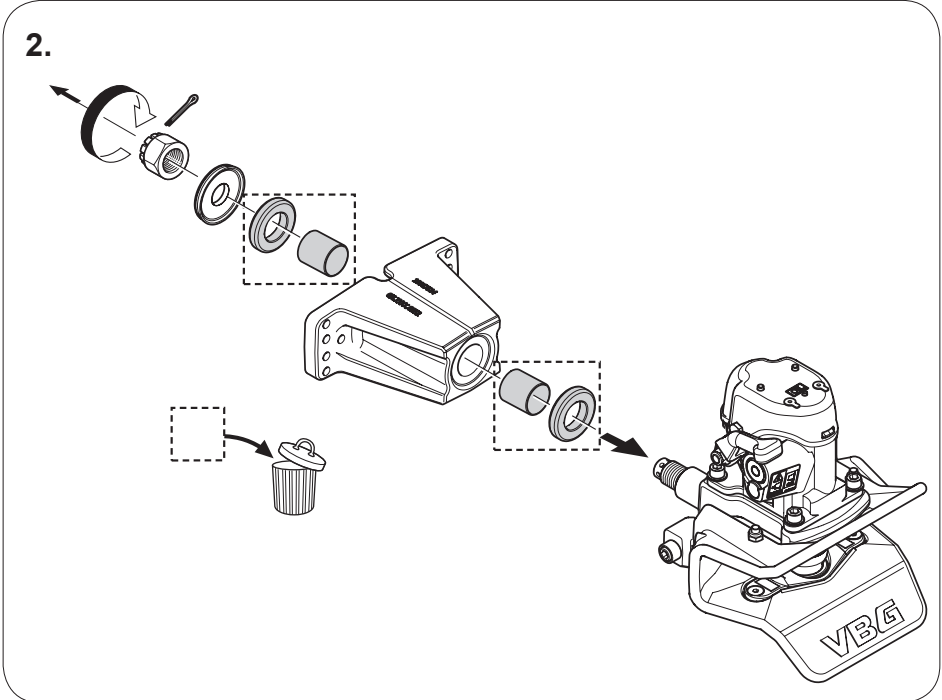
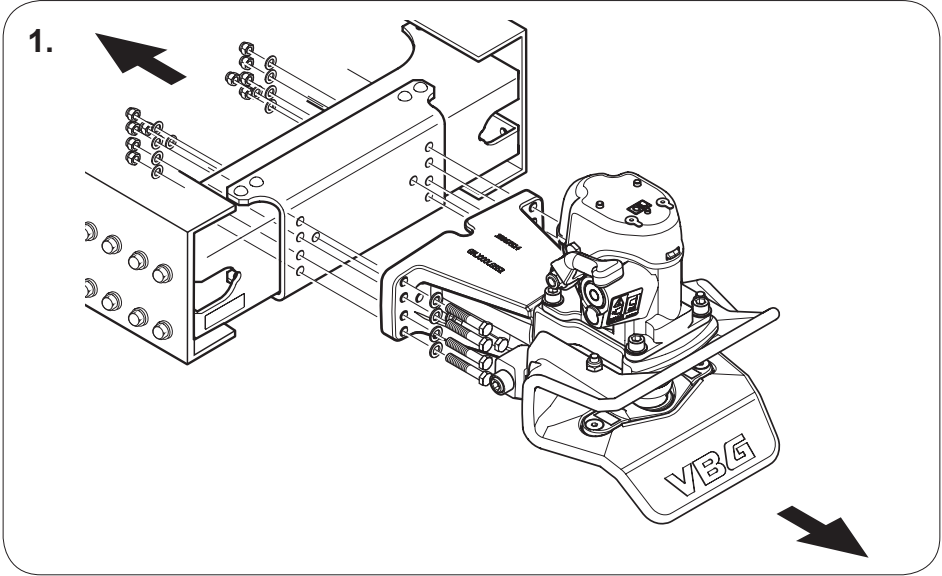
Zestaw elementów gumowych do VBG 7310D-2. Jeżeli zaczep wyposażony jest w silownik pneumatyczny lub w urządzenie AM, przed przystąpieniem do pracy przy zaczepie należy odciąć dopływ powietrza zasilającego do skrzynki zaworu. *Zapoznaj się z poszczególnymi częściami przed przystąpieniem do montażu. Czynności montażowe i serwisowe należy wykonywać dokładnie i fachowo.*

RU Общая информация

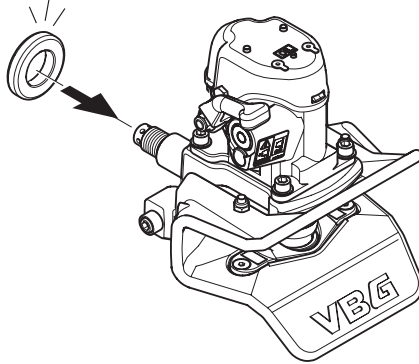
Комплект резиновых элементов для VBG 7310D-2. Если соединение оснащено воздушным серво или блоком AM, то подающий воздух к коробке клапанов должен быть перекрыт перед началом работ с соединением. *Перед монтажом проверьте наличие всех деталей. Монтаж и обслуживание должны осуществляться тщательно и профессионально.*

SE Allmänt

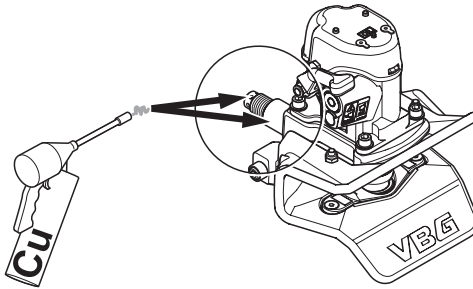
Gummelementsats för VBG 7310D-2. Är kopplingen försedd med luftservo eller AM-enhet skall matarluften till ventillådan brytas innan arbetet med kopplingen påbörjas. *Identifiera alla delar före montering. Montering och service skall utföras noggrant och fackmannamässigt.*



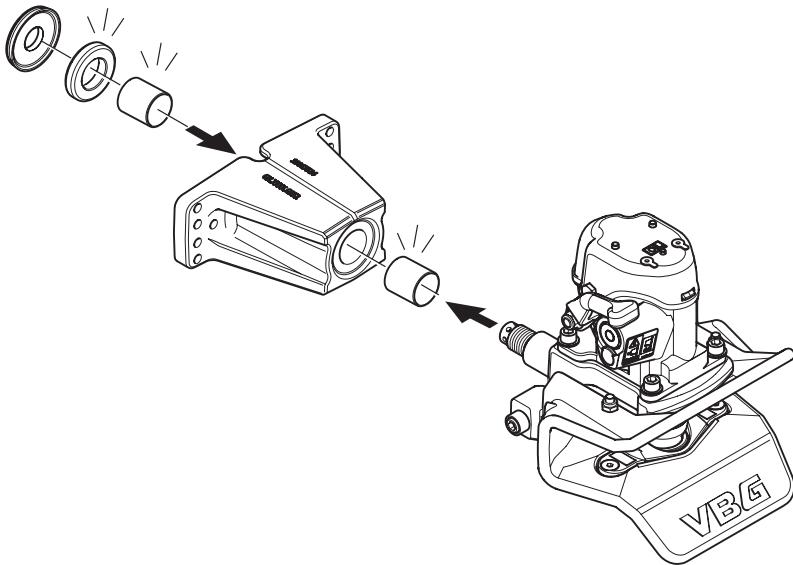
3.



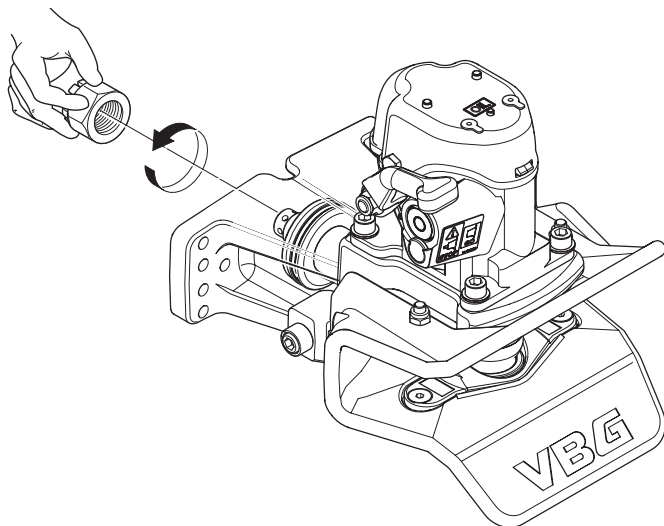
4.



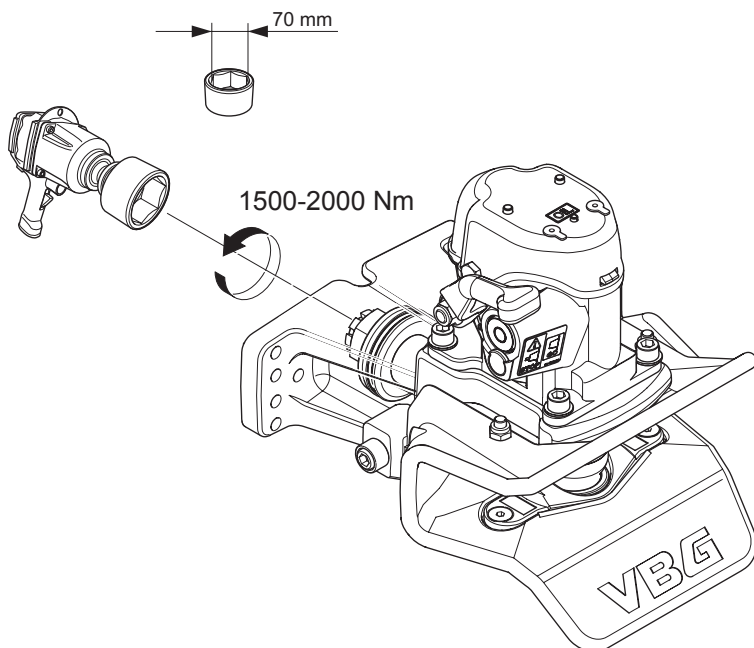
5.



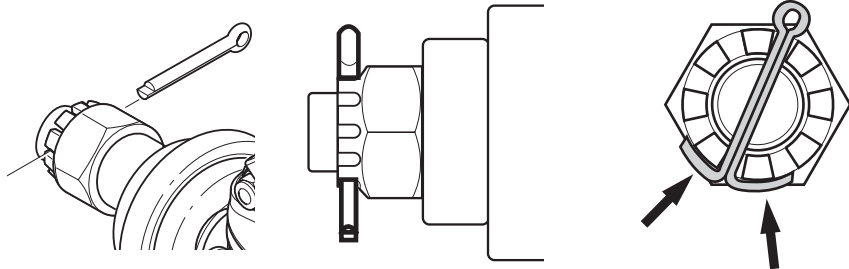
6.



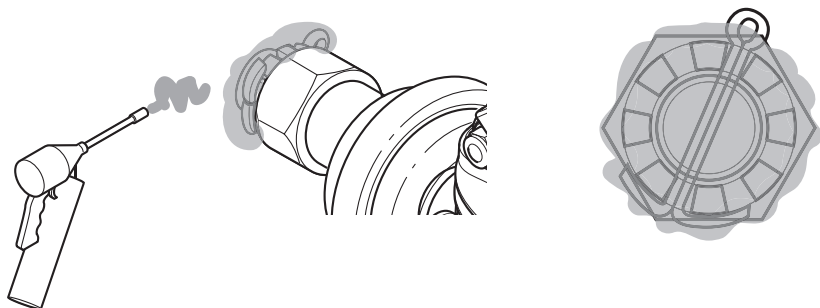
7.



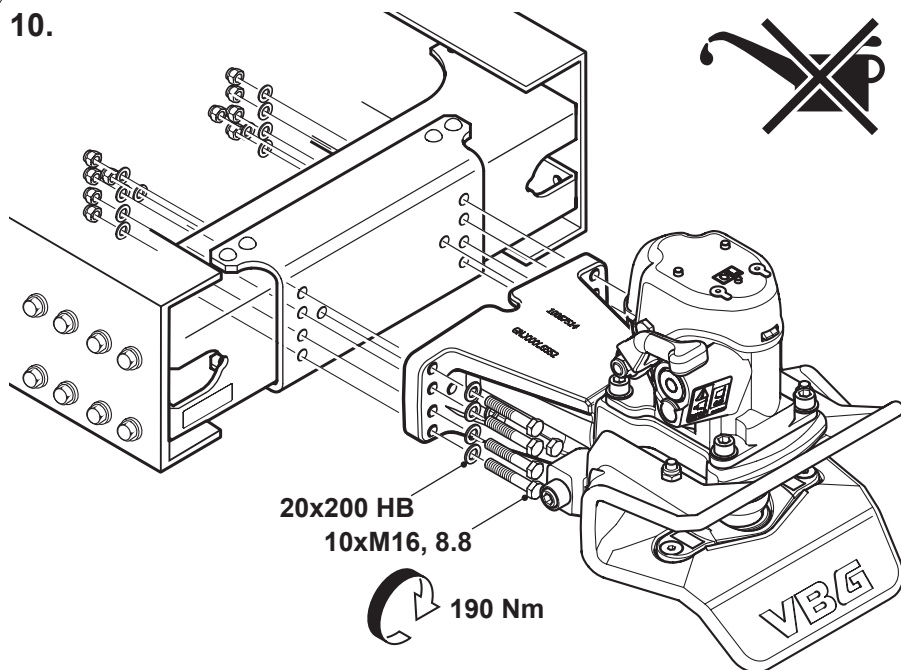
8.



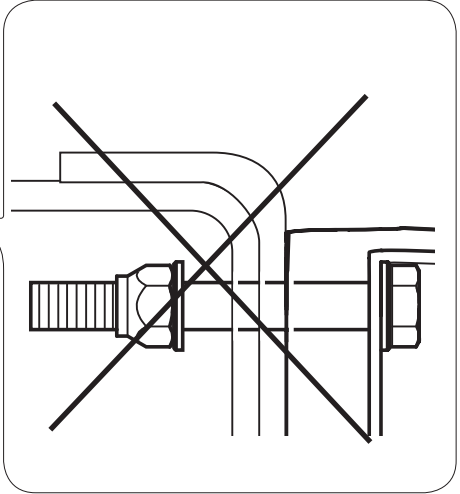
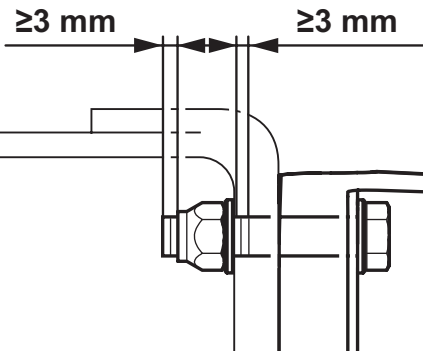
9.



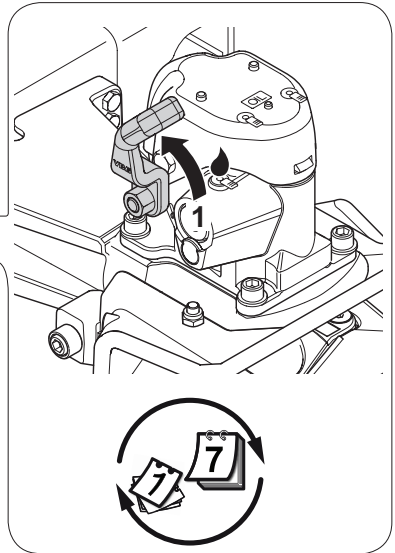
10.



11.

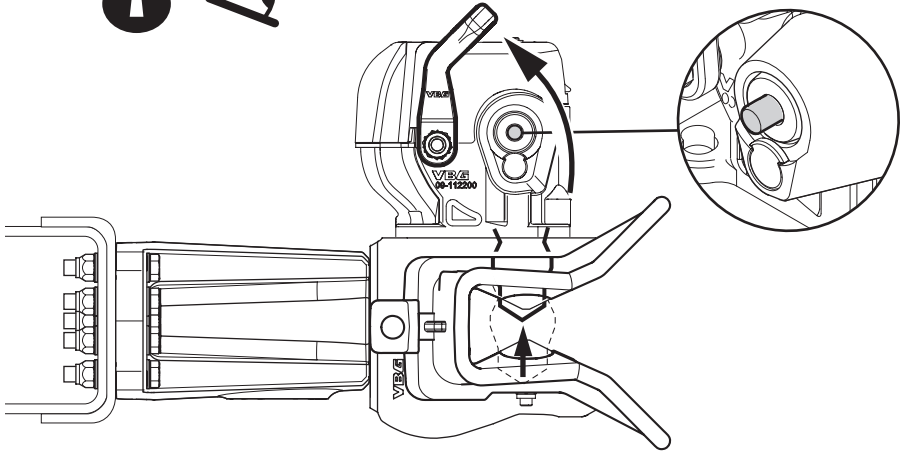
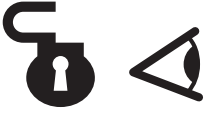


12.

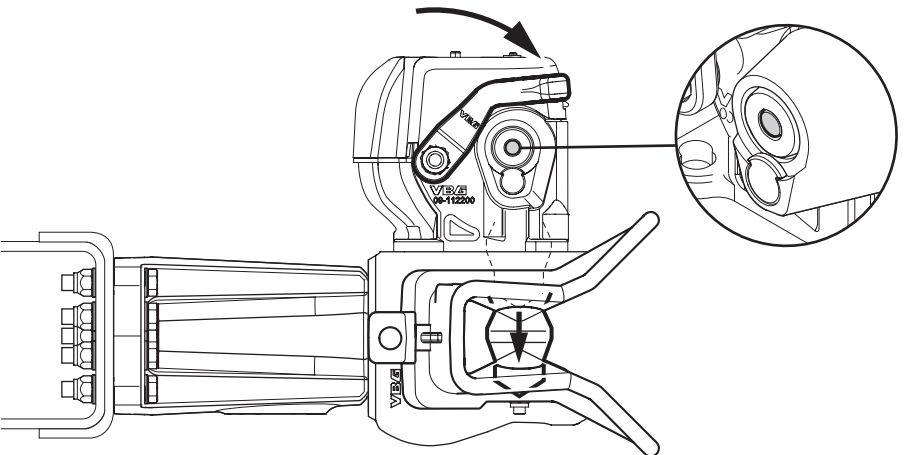




1.



2.



Member of VBG GROUP

www.vbg.eu



The strong connection